

# PLCA UMOWA KUPNA–SPRZEDAŻY POJAZDU / VEHICLE SALE AGREEMENT

(Polsko–Kanadyjska / Polish–Canadian)

Zawarta dnia / Concluded on: \_\_\_\_\_

Miejsce zawarcia umowy / Place of contract: \_\_\_\_\_

---

## 1. STRONY UMOWY / PARTIES TO THE AGREEMENT

### SPRZEDAJĄCY / SELLER

Imię i nazwisko / Full name: \_\_\_\_\_

Adres zamieszkania / Address: \_\_\_\_\_

Numer dokumentu tożsamości / ID number: \_\_\_\_\_

Telefon / Phone: \_\_\_\_\_

### KUPUJĄCY / BUYER

Imię i nazwisko / Full name: \_\_\_\_\_

Adres zamieszkania / Address: \_\_\_\_\_

Numer dokumentu tożsamości / ID number: \_\_\_\_\_

Telefon / Phone: \_\_\_\_\_

---

## 2. PRZEDMIOT UMOWY / OBJECT OF THE AGREEMENT

Sprzedający sprzedaje, a Kupujący kupuje następujący pojazd:

The Seller sells, and the Buyer buys, the following vehicle:

- Marka / Make: \_\_\_\_\_
  - Model: \_\_\_\_\_
  - Rok produkcji / Year of manufacture: \_\_\_\_\_
  - VIN: \_\_\_\_\_
  - Numer rejestracyjny / Registration number: \_\_\_\_\_
  - Przebieg / Mileage: \_\_\_\_\_ km
- 

## 3. CENA / SALE PRICE

Cena sprzedaży wynosi / Sale price: \_\_\_\_\_ EUR/CAD

Kupujący potwierdza uiszczenie pełnej kwoty.

The Buyer confirms full payment of the price.

---

#### 4. STAN TECHNICZNY / VEHICLE CONDITION

Kupujący oświadcza, że zna stan techniczny pojazdu i akceptuje go bez zastrzeżeń.

The Buyer declares to be aware of the technical condition and accepts it as-is.

---

#### 5. PRAWO WŁAŚCIWE / GOVERNING LAW

Niniejsza umowa podlega:

- w zakresie Sprzedającego – **prawu Rzeczypospolitej Polskiej**, w szczególności Kodeksowi cywilnemu (Dz.U. 1964 Nr 16 poz. 93 z późn. zm.),
- w zakresie Kupującego – **prawu obowiązującemu w prowincji Kanady wskazanej przez Kupującego** (np. Ontario, Quebec), zgodnie z *Sale of Goods Act* (R.S.O. 1990, c. S.1) lub innym właściwym aktem prawnym.

This agreement is governed by:

- in relation to the Seller – the law of the Republic of Poland, especially the Civil Code,
  - in relation to the Buyer – the applicable law of the Canadian province of residence (e.g., Ontario Sale of Goods Act).
- 

#### 6. POSTANOWIENIA KOŃCOWE / FINAL PROVISIONS

- Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach – po jednym dla każdej ze stron.
  - The agreement is drawn up in two identical copies – one for each party.
  - Strony zgodnie oświadczają, że treść umowy jest zrozumiała i dobrowolnie zaakceptowana.
  - Both parties declare the content is fully understood and accepted voluntarily.
- 

**Podpis Sprzedającego / Seller's Signature:** \_\_\_\_\_

**Podpis Kupującego / Buyer's Signature:** \_\_\_\_\_